



KAKEHASHI

Outubro
de 2025

Edição
n.º 82

～ Aos estrangeiros residentes na cidade de Higashiura ～ 【ポルトガル語】

Realização: Prefeitura da cidade de Higashiura (Higashiura-Chou Yakuba) Departamento de Autonomia dos Moradores (Juumin Jichi-Ka)

Endereço: Aichi-Ken Chita-Gun Higashiura-Chou Ooaza Ogawa Aza Mandokoro 20 〒470-2192 Tel: 0562-83-3111

Email: juminjichi@town.aichi-higashiura.lg.jp URL: <https://www.town.aichi-higashiura.lg.jp/>

Temas desta edição P1: Aviso sobre o Censo Populacional (Kokusei Chousa)
P2: No futuro, como deseja que sejam seus cuidados e tratamentos médicos? / Informações sobre eventos
P3: Nihongo Hiroba (Classes de aprendizado do nihongo para estrangeiros)
P4: Calendário do plantão médico nos dias de folga / Vacinação e exames periódicos para bebês



Aviso sobre o Censo Populacional (国勢調査...Kokusei Chousa)



◇ O que é o Censo Populacional ◇

O governo japonês está realizando um Censo Populacional (Kokusei Chousa), que tem por objetivo pesquisar o número de pessoas que vivem no Japão em 1 de outubro de 2025.

Todos os residentes estrangeiros deverão responder à pesquisa. É obrigatório por lei.

As respostas serão utilizadas exclusivamente para fins estatísticos, e não serão utilizadas para controle de imigração, investigações policiais ou quaisquer outros fins.

Os recenseadores visitarão todas as residências, de 20 de setembro à 8 de outubro de 2025.

Agradecemos sua colaboração.

☆ Site da Campanha do Censo Populacional 2025: <https://www.kokusei2025.go.jp/>



◇ Formas de responder ◇

Você poderá responder ao Censo Populacional via internet; enviando-o pelo correio ou entregando-o ao recenseador.

O questionário via internet está à disposição nas línguas: inglês, chinês, coreano, vietnamita, português e espanhol.

Você poderá responder ao questionário 24 horas por dia, através do seu telefone celular, tablete ou computador.

Para enviar pelo correio, preencha o questionário fornecido pelo recenseador, coloque-o no envelope-resposta e deposite-o em uma caixa do correio.

Se desejar entregar para o recenseador, solicite que ele venha buscá-lo posteriormente.

↓ Utilize o site de suporte para estrangeiros:

Suporte em língua estrangeira: <https://www.kokusei2025.go.jp/language/>



◇ Advertências ! ◇

Cuidado com golpes e pesquisas suspeitas disfarçadas de pesquisas censitárias !

○ O Censo Populacional não solicitará dinheiro, senhas de contas bancárias ou números de cartão de crédito.

○ Cuidado com visitantes suspeitos, telefonemas, e-mails ou sites que fingem ser do Censo Populacional.

○ Os recenseadores portarão um crachá de recenseador (Kokusei Chousain-shou), comprovando sua identidade.

Já parou para pensar sobre os cuidados e tratamentos médicos que deseja ?

Qualquer um, a qualquer momento pode contrair doenças ou sofrer ferimentos fatais. E, nesse momento será que conseguiremos escolher e transmitir nossos desejos em relação à cuidados, tratamentos médicos, etc ?

Vamos pensar, antes que alguma fatalidade aconteça, escolher os cuidados e tratamentos médicos que desejamos, conversar a respeito, repetidamente com pessoas da nossa confiança, da família, da equipe médica, da equipe de cuidados, etc.

Vamos escrever ! “Meu caderno de anotações de agora em diante”

Na cidade de Higashiura estamos distribuindo o “Meu caderno de anotações de agora em diante”, que é uma ferramenta para organizar e anotar seus pensamentos, e que também ajudará a criar oportunidades de dialogar com pessoas da sua confiança, sobre suas escolhas para o futuro.

As versões em português e inglês estão à disposição para baixar no home-page da cidade.

● Qual o conteúdo do “Meu caderno de anotações de agora em diante” (Watashi no Kore kara nouto)

① Sobre “Você”

Poderá escrever seus dados: nome, data de nascimento, contatos de emergência, instituições médicas que consulta, etc.

② Sobre “Se te acontecer alguma fatalidade”

Sobre seus desejos quanto à procedimentos médicos, cuidados, funeral, etc.

③ Sobre sua vida “Até agora, e de agora em diante”

Poderá escrever sobre o que considera importante, coisas que ainda deseja realizar, etc.

● Quando deverá escrever “Meu caderno de anotações de agora em diante”

A qualquer momento, não importa a idade. Poderá reescrever várias vezes. Pense sobre o assunto enquanto está saudável e pode fazer escolhas conscientes e sem pressa, evitando arrependimentos futuros, caso uma fatalidade aconteça.



【CONTATOS】 Depto de Bem-estar - ふくし課 - Fukushi-Ka

Informações sobre Eventos

○ 47° Festival Sangyou Matsuri da cidade de Higashiura ○

É o festival de outono da cidade de Higashiura. Poderão se divertir, apreciando e comprando vários produtos específicos da região, participando de bazares, assistindo às apresentações de palco, etc.

■ **QUANDO** 8 de novembro (sab) das 9h em diante (locais satélites: das 10h em diante)

■ **LOCAIS**

【**Locais Principais**】 Kinrou Fukushi Kaikan(salas de reunião de trabalho e bem-estar),

Memory Tongata Style Bunka Center (centro cultural), estacionamento do Chuuo Toshokan(biblioteca central), ginásio fechado do Higashiura Chuugakkou (escola ginásial), etc.

【**Locais Satélites**】 AEON Mall Higashiura - Espaço Central – 1.º andar

■ **CONTEÚDO** Apresentações de palco, exposições de produtos comerciais, industriais, agrícolas, do cotidiano, etc.

【CONTATOS: Sangyou Matsuri Suishin Kyougikai Jimukyoku Fone: 0562- 83-6118】



Nihongo Hiroba

Aulas de nihongo para estrangeiros

Na cidade de Higashiura há 3 classes para ensino do nihongo aos estrangeiros:
Nihongo Hiroba, Kodomo Nihongo Hiroba e Nichiyoubi Nihongo Hiroba. As aulas são gratuitas !
Venham aprender nihongo junto aos nossos professores voluntários !



▼ Calendário das aulas de outubro à dezembro de 2025.

Outubro							Novembro							Dezembro						
Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom
		1 ◆	2	3	4 ▲	5 ☆						1 ● ▲	2	1	2	3 ◆	4	5	6 ● ▲	7
6	7	8 ◆	9	10	11 ● ▲	12	3	4	5 ◆	6	7	8	9	8	9	10 ◆	11	12	13	14 ☆
13	14	15 ◆	16	17	18 ▲	19 ☆	10	11	12 ◆	13	14	15	16 ★	15	16	17 ◆	18	19	20 ● ▲	21 ☆
20	21	22 ◆	23	24	25 ● ▲	26	17	18	19 ◆	20	21	22 ● ▲	23	22	23	24 ◆	25	26 △	27	28
27	28	29 ◆	30	31			24	25	26 ◆	27	28	29 ▲	30 ★	29	30	31				

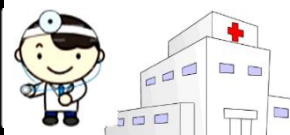
●...Nihongo Hiroba ◆▲...Kodomo Nihongo Hiroba ★☆...Nichiyoubi Nihongo Hiroba

	●Nihongo Hiroba	◆▲△Kodomo Nihongo Hiroba	★☆Nichiyoubi Nihongo Hiroba
Público-Alvo	Adultos e crianças	Crianças	Adultos e crianças
Horários	14h30 às 16h	Nas datas com ◆ 16h30 às 19h Nas datas com ▲ 13h às 15h Nas datas com △ 9h às 12h	9h30 às 12h30 (Horário principal: 10h às 12h)
Locais	Salão do condomínio do Ken-Ei Higashiura Juutaku (Higashiura-Chou Ooaza Ishihama Aza Sanbon Matsu 1-1)		★Bunka Center 2.º andar ou ☆Ogawa Community Center
Inscrições	Não há inscrições ! Os interessados deverão vir diretamente ao local das aulas, no salão do Ken-Ei Higashiura Juutaku.	Para inscrições, envie mensagem p/ [tabunka_higashiura@yahoo.co.jp] Escreva no título da mensagem: Kodomo Nihongo Hiroba Escreva no texto da mensagem: Nome da criança, série escolar e endereço de e-mail. A mensagem poderá ser escrita em nihongo ou qualquer outro idioma.	Não há inscrições ! Os interessados deverão vir diretamente ao local das aulas, conforme abaixo: ★Bunka Center (Higashiura -Chou Ooaza Ishihama Aza Giro10) ☆Ogawa Community Center (Higashiura-Chou Ooaza Ogawa Aza Yashiki Niku 58-1)

【CONTATOS: Depto de Autonomia dos Moradores - 住民自治課 - Juumin Jichi-Ka】

CALENDÁRIO DO PLANTÃO MÉDICO

DATAS	CLINICAS	LOCAL	FONE	OBSERVAÇÕES
2025.10.5	Mitani Seikei Geka みに整形外科	Ikuji	0562-82-0114	* Apenas para emergências! * O horário de atendimento é das 9:00 às 12:00hs. * A programação está sujeita à alterações sem aviso prévio. * Se precisar dos serviços médicos fora destes horários, deverá ligar para o Centro de informações emergenciais (Kyuukyuu Iryou Jouhou Centa) Fone: (0562) 33-1133
12	Ogawa Jibiinkouka Clinic おがわ耳鼻咽喉科クリニック	Ogawa	0562-82-5200	
13	Fujisawa Iin 藤沢医院	Ishihama	0562-83-8111	
19	Hidaka Kodomo Clinic ひだかこどもクリニック	Ogawa	0562-82-0700	
26	Higashiura Iin 東浦医院	Fujie	0562-83-2270	
2025.11.2	Abe Naika Clinic あべ内科クリニック	Morioka	0562-84-1155	
3	Jibiinkouka Miyako Clinic 耳鼻咽喉科みやこクリニック	Ishihama	0562-82-3859	
9	Tatsumigaoka Clinic 巽ヶ丘クリニック	Shinden	0562-35-1111	
16	Maeda Clinic 前田クリニック	Fujie	0562-84-6618	
23	Satou Naika Clinic さとう内科クリニック	Ogawa	0562-83-5166	
24	Kobayashi Clinic 小林クリニック	Fujie	0562-84-5858	
30	Matsuoka Seikei Geka まつおか整形外科	Ogawa	0562-82-1222	
2025.12.07	Odai Clinic 於大クリニック	Ogawa	0562-82-1911	
14	Yuri Clinic ゆりクリニック	Morioka	0562-82-3337	
21	Yamamoto Clinic やまもとクリニック	Ishihama	0562-82-0600	
28	Mitani Seikei Geka みに整形外科	Ikuji	0562-82-0114	
29	Fujisawa Iin 藤沢医院	Ishihama	0562-83-8111	
30	Kobayashi Clinic 小林クリニック	Fujie	0562-84-5858	
31	Satou Naika Clinic さとう内科クリニック	Ogawa	0562-83-5166	



INFORMAÇÕES DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS (Kosodate Jouhou)

◎ Orientação sobre nutrição ◆ Escovação (trazer escova) ☆ Exame odontológico e aplicação de fluor ★ Orientação c/ parteira sobre amamentação

EXAMES PARA BEBÊS	EXAMES	OUTUBRO	NOVEMBRO	DEZEMBRO	HORÁRIO
	4 MESES ○★	Dia 31 (sex) Nascidos em JUN 2025	Dia 21 (sex) Nascidos em JUL 2025	Dia 19 (sex) Nascidos em AGO 2025	13:00 às 14:00 hs
	※ Teremos o exame odontológico das mães junto com o exame de 4 meses do bebê.				LOCAL
	7 MESES ○	Dia 29 (qua) Nascidos em MAR 2025	Dia 26 (qua) Nascidos em ABR 2025	Dia 24 (qua) Nascidos em MAI 2025	Hoken Center
	Consulta odontológica "Happy Soudan" ○◆(Haverá medição das crianças de 1 ano)	Dia 10 (sex) Nascidos em SET 2024	Dia 11 (ter) Nascidos em OUT 2024	Dia 16 (ter) Nascidos em NOV 2024	TRAZER
	1 ANO E 6 MESES ☆◆○	Dia 17 (sex) Nascidos em ABR 2024	Dia 14 (sex) Nascidos em MAI 2024	Dia 12 (sex) Nascidos em JUN 2024	Caderneta materno infantil Nbs exames com◆ Escova de dentes, copo e toalha
	2 ANOS E 2 MESES (Ex odontológico) ☆◆	Dia 22 (qua) Nascidos em AGO 2023	Dia 19 (qua) Nascidos em SET 2023	Dia 17 (qua) Nascidos em OUT 2023	
	3 ANOS ☆◆○	Dia 8 (qua) Nascidos em OUT 2022	Dia 12 (qua) Nascidos em NOV 2022	Dia 3 (qua) Nascidos em DEZ 2022	
VACINAÇÃO	ROTA VÍRUS		De 6 semanas e 0 dias até 32 semanas e 0 dias (A idade e quantidade de vezes varia de acordo com a vacina)		
	HIB (Hibu) Influenza tipo B		De 2 meses completos até antes de completar 5 anos (A quantidade de vezes e o intervalo variam de acordo com a idade que iniciar a vacinação).		
	PNEUMOCOCO INFANTIL (Shouni-you Haien Kyuukin)				
	HEPATITE B (Bi gata kan-en)		Até antes de completar 1 ano		
	VACINA 4 EM 1 (Difteria, Coqueluche, Tétano e Pólio de vírus inativo (Yonshuu kongou))		A partir de 2 meses completos até antes de completar 7 anos e 6 meses.		
	VACINA 5 EM 1 (Difteria, Coqueluche, Tétano, Pólio de vírus inativo e Influenza tipo B (Goshuu Kongou))				
	BCG (Bi Shi Ji)		Até antes de completar 1 ano.		
	SARAMPO E RUBÉOLA (1ª. fase) (Mashin Fuushin)		A partir de 1 ano completo até antes de completar 2 anos.		
	SARAMPO E RUBÉOLA (2ª. fase) (Mashin Fuushin)		Crianças com idade para frequentar o último ano da creche ★		
	ENCEFALITE JAPONESA (1ª. Fase) (Nihon Nouen-ikki)		Entregaremos o aviso no dia do exame de 3 anos.		
	ENCEFALITE JAPONESA (2ª. Fase) (Nihon Nouen-nikki)		Crianças com idade para frequentar o 4o. ano do curso fundamental ★		
	DIFTERIA E TÉTANO (2ª. fase) (Difuteria Hashoufu-nikki)		Crianças com idade para frequentar o 6o. ano do curso fundamental ★		
	VARICELA (Catapora) (Suitou ou Mizubousou)		A partir de 1 ano completo até antes de completar 3 anos.		
Vacinas com este símbolo (★): Enviaremos aviso antes do mês da vacinação.					



● Na Cidade de Higashiura são realizados 6 exames até a criança completar 3 anos de idade. Se perdeu algum exame, deverá solicitá-lo imediatamente.

《Solicitações》 • O uso de máscara não é obrigatório, porém colabore conosco usando-a durante os exames infantis.

• Deverão abster-se de vir ao exame em casos de febres e doenças, da criança ou familiares, e avisar o Hoken Center, sem falta.

※ Os exames de bebês serão cancelados se o alerta de tempestade (boufuu keihou), etc estiver em vigor às 11h do dia do exame.

※ A programação acima está sujeita à alterações. Por favor confira atualizações no informativo Kouhou ou no home-page da cidade.

※ **CONTATOS: CENTRO DE SAÚDE DA CIDADE DE HIGASHIURA (HOKEN CENTER) FONE : 0562 83-9677**